

We transcribe for you translations of three of the Nursery Rhymes, and append the modern scientific paraphrase of "Twinkle, twinkle, little star," of which you have not the correct rendering.—ED. C. E. M.

John, John, ye Piper's Son.

Johannes, Johannes, tibi sine natus
Fugit pernicious porcum furatus,
Se3 porcus voratus, Johannes delatus,
Et plorans per vias est sur flagellatus.

Humpty, Dumpty.

Humptie Dumptie pendait au mur
Humptie Dumptie tomba si dur,
Ni tous les cheveux, ni les hommes du Roi
Mettront Humptie Dumptie comme autre fois.

Twinkle, Twinkle, Little Star.

Mica, mica, parva stella
Miror, quænam sis tam bella !
Splendens emius in illo
Alba velut gemma, cœlo !

Wrinkles, wrinkles, solar star,
I obtain of what you are,
When unto the noonday sky
I the spectroscope apply ;
For the spectrum renders clear
Gaps within your photosphere,
Also, sodium in the bar
Which your rays yield, solar star.

AT the Teachers' Convention of the County of Halton, held recently at Oakville, Mr. Robert Little, of Acton, Public School Inspector, was presented by the members of the Association with a valuable gold watch, in token of their recognition of his long and conscientiously-performed labours as Inspector of the county. To this doubtless gratifying evidence of appreciation and good-will, on the part of the teachers of Halton, we would add our humble tribute of commendation and praise. Mr. Little is a faithful labourer in the educational vineyard, and deserves well of the profession, which he adorns by his talents, and by the labours of authorship which modesty prevents him from avowing to the world, and thereby claiming that recognition and honour which are abundantly his due.

MESSRS. W. STEWART & CO., London, have just issued in a handy volume, "a coach" to "London University Matriculation Examination," intended for private students, containing full information on all points connected with the Examination, with a complete set of questions and answers, and comprehensive lists of text-books in the different subjects examined on. The plan of the book is excellent, and it cannot fail to prove instructive not only to students reading up for pass or honours in London University, but for any Collegiate course whatever.

MR. RICHARD GRANT WHITE contributes a paper to the November number of the *North American Review* on what he characterizes as "The Public School Failure" of the United States. It is to be hoped that Mr. White is prepared for a terrific onslaught from the defenders of the Public School system of his countrymen, as in nothing else are Americans more restive under criticism than in matters educational and scholastic. If the critic treads on safe ground as to his facts he is to be commended for the courage which inspires the expression of his opinions.

MESSRS. T. NELSON & SONS, Edinburgh, have done good service to teachers-in-training, in the preparation of a work entitled "Model Notes of Lessons," covering the ground of ordinary elementary instruction, in reading, writing, and arithmetic; object lessons; history and geography; grammar and analysis. The work is executed with judgment and ability, and will prove of extreme value to those who desire to freshen their methods of teaching and add attractiveness to school work.

THE Earl of Roseberry, Lord Rector of the University of Aberdeen, in an address recently delivered to the students in Marischal College, made an urgent appeal for the establishment of a Chair of Scottish History at the University over which he presides. When will Mr. Crooks make it possible to institute a Chair or even a Lectureship of Canadian History at our National University?